



AL FORTE CON HOLGA

Il mare, la spiaggia, il pontile, gli ombrelloni, i divertimenti dei bambini. Niente di nuovo. Tutto già visto. Non per una straniera carina, divertente e che ha sempre voglia di giocare...

Chi è Holga? Che fa? Che ci azzecca Holga con Forte dei Marmi? E' carina almeno? Calma. Ma che raffica di domande! Andiamo per ordine (inverso). Sì, è carina. E' straniera. Divertente. Ha sempre voglia di giocare. Inquadra il mondo che la circonda da prospettive sempre nuove e fantasiose. Ma non è la biondina che stai forse immaginando. Proprio per niente bionda. Sei fuori strada alla grande se è questo che pensi. Perché Holga è una *toy camera*. Una macchinetta fotografica giocattolo, insomma. Di quelle che realizzano immagini rinunciando alla tecnologia, all'elettronica e alle complicazioni. Corpo macchina di plastica, obiettivo di plastica, pellicola 6x6 come ai vecchi tempi. Facile da usare e per nulla *politically correct*. Nella sua imbarazzante mediocrità tecnica, Holga offre a volte una straordinaria rappresentazione del mondo. Permette di sperimentare, cercare nuove angolazioni, curiosare in luoghi e situazioni molto 'al limite' in cui la nostra preziosissima

reflex professionale mai potrebbe essere coinvolta. E' in queste situazioni che i difetti di Holga diventano pregi: vignettature, infiltrazioni di luce, inspiegabili aberrazioni cromatiche, graffi, pulviscoli, macchie, sfocature e saturazioni di colore assolutamente fuori controllo danno alle immagini un tocco originale, inatteso, sempre diverso. Trasformando ogni foto in un'opera unica e irripetibile.

Abbiamo pensato allora di affidare ad Holga una missione. Quella di regalarci un'esperienza alternativa della spiaggia di Forte dei Marmi. Una visione non edulcorata, non classica, non ufficiale. Sfruttando Internet e i social network abbiamo lanciato un contest, un mini-concorso istantaneo senza premi. E in pochi giorni abbiamo ricevuto le foto di Daniela Antonucci, Elena Battelli, Michele Chirolì, Giacomo Donati, Giulia Pinucci e Laura Sergiampietri. I risultati? Ve li mostriamo in queste pagine.

Le foto di pagina 88 e 91 sono di Elena Battelli
In questa pagina, foto di Daniela Antonucci
A pagina 92, foto di Laura Sergiampietri



HOLGA'S MAGICAL MYSTERY BEACH

The sea, the beach, the Pontile, the umbrellas, children playing. Nothing new. We've seen it all. But it's *all* new for a cute foreigner, a great new playmate . . .

Who in the world is Holga? What does she do? What's Holga doing in Forte dei Marmi? Is she cute at least? Whoa! Hold on a sec! Let's take things in order (last things first). Yes, she's cute. A foreigner. Fun to be with. Always ready to play. She looks at the world around her from new, imaginative perspectives. But she's not the stunning blonde you're expecting. As a matter of fact, she's not blonde at all. You're way off the mark – because Holga is a . . . toy camera. That's right. The kind that can take pictures without electronics or hi-tech solutions – without complications. A plastic shell, a plastic lens, a roll of old-fashioned 6x6 (120) film (though now available for 135). Easy to use and totally politically *incorrect*. But with her embarrassing technical mediocrity, Holga comes up with extraordinary views of the world. She lets you experiment, “shoot from the hip,” take a look at those “worst-case” places and situations in which our precious professional reflex would never even *think* of getting involved. And magically, Holga's shortcomings become quali-

ties: vignetting, light spills, inexplicable aberrations, scratches, dust motes, out-of-control focusing and color saturation give the images original touches – unexpected, and always different. Making every shot a unique and unrepeatable work.

Soooo . . . we decided to send Holga on a mission. To bring back an alternative Forte dei Marmi beach experience. An unretouched, non-classical, unofficial view. And here technology kicked in: over the Internet, via the social networks, we launched a mini-contest. No prizes, but lots of snapshots and fun. Just a few days later we had photos by Daniela Antonucci, Elena Battelli, Michele Chirolì, Giacomo Donati, Giulia Pinucci, and Laura Sergiampietri. Ah . . . you're curious? Well – take a look!

В ФОРТЕ С «ХОЛЬГОЙ»

Море, пляж, пристань, зонты, развлечения для детишек. Ничего, казалось бы, нового. Все это уже было, но не для хорошенькой иностранки, которая всегда готова запечатлеть новые образы в старом...

Кто такая «Хольга»? Чем занимается? Причем здесь «Хольга» к Форте дей Марми? Спокойствие. Сколько вопросов! Начнем, пожалуй, по по-





Lomografia alla portata di tutti

Il primo esemplare uscì da una fabbrica cinese nel 1982, come apparecchio fotografico a bassissimo costo destinato alle masse operaie. In poco tempo Holga è diventata un oggetto di culto a livello planetario ed è oggi una delle superstar della Lomografia, corrente creativa che promuove l'uso di apparecchi giocattolo (Holga, appunto, ma anche Lomo, Diana, Lubitel ed altri) per realizzare immagini non convenzionali. Chi desidera avvicinarsi a questa divertente disciplina, da sperimentare magari nel corso dell'estate, trova una ricca panoramica di apparecchi, accessori, pellicole e tanti utili consigli da LAB in via degli Oliveti 113 a Massa (+39 0585 255404, www.labcasa.it).



рядку (в обратном направлении). Очень милая. Иностранка. Забавная и всегда готова помочь в игре. Мир, который ее окружает, воспринимает в новой и причудливой перспективе. Но это не блондинка, образ которой уже вырисовался в вашем воображении. Ошибаетесь. Потому что «Хольга» – это *toy camera*. Игрушка-фотоаппарат, которой можно играть. Это приспособление, которое может фотографировать, но без изысков технологии, электроники и лишних сложностей. Корпус машинки и ее объектив состоят из пластика, размеры пленки 6X6, как в старые времена. Легкая в применении и совсем не *politically correct*. В своей обескураживающей технической посредственности «Хольга» иногда предлагает необыкновенное видение мира. Позволяет экспериментировать, искать новые углы наклона, заглядывать в места и ситуации в смысле «крайностей», где наша драгоценная съемочная камера могла бы быть и невостребована. В такого

рода ситуациях дефекты «Хольги» становятся ее достоинствами: виньетки, проникновение света, необъяснимые хроматические ошибки, царапины, пятна, насыщенность цвета без возможности контролировать процесс придают изображениям неожиданную, всегда разную оригинальность. Превращая каждое фото в единственное и неповторимое произведение. Для подтверждения этого мы решили доверить «Хольге» одно задание. Заключающееся в альтернативном опыте проведения времени на пляже Форте деи Марми. С неподслащенным и не классическим видением. Воспользовавшись Интернетом и побродив в социальных сетях, мы предложили немедленный мини-конкурс без оговаривания призов. В течение нескольких дней мы получили фото Даниэлы Антонуччи, Елены Баттелли, Микеле Кироли, Джакомо Донати, Джулии Пинуччи и Лауры Серджиампьерти. Результат? Его мы демонстрируем на этих страницах.